**A MATARKA akadálymentesítése és címkézése**

**Burmeister Erzsébet**

Miskolci Egyetem, Könyvtár, Levéltár, Múzeum

[erzsi@uni-miskolc.hu](mailto:erzsi@uni-miskolc.hu)

**Mottó**

„Mert közös a világunk: nincs külön világ az épek és egy másik a fogyatékossággal élők számára, egyetlen világ van, s valamennyiünknek abban kell élnünk, emberséges békességben”. [1]

**Általános bevezető**

A MATARKA ([www.matarka.hu](http://www.matarka.hu)) 2002 óta létező, a Miskolci Egyetem, Könyvtár, Levéltár, Múzeum által fejlesztett és működtetett, túlnyomórészt Magyarországon megjelenő folyóiratok tartalomjegyzékeinek kereshetőségét és böngészését lehetővé tevő, bárki számára térítésmentesen elérhető szolgáltatás. Alapfunkcióin túl elvezet a feldolgozott folyóiratok honlapjára, hozzáférést ad ugrópontok segítségével a cikkek teljes szövegéhez, ha azok szabadon elérhetők az interneten, illetve ha nem, akkor közvetítésével a cikkek másolata megrendelhető az Országos Széchényi Könyvtártól.

A MATARKA ma már évente majd másfél milliónyi használatot regisztrál. Az adatbázist használják az MTMT-be szerzői bibliográfiák átemeléséhez, adatait átveszi az EHM (EPA-MATARKA-HUMANUS) közös kereső és az ODR (Országos Dokumentum Ellátási Rendszer), az ELDORADO rendszer, ill. a most alakuló Pécsi Egyetem által fejlesztett citatio szolgáltatás is.

Mivel országos szolgáltatásról van szó, néhány éve felmerült a honlap akadálymentesítésének gondolata. 2014 tavaszán a 2006 óta létező MATARKA Egyesület sikeresen pályázott az Internet Szolgáltatók Tanácsánál és a támogatás egy részét szoftverfejlesztésre fordította, mely egyrészt az akadálymentes lekérdező felület létrehozását célozta meg, másrészt a közösségi tárgyszavazás kialakítását, rövidebben a címkézést. Előbb az akadálymentesítésről lesz szó, majd a címkézés tárgyalása következik.

**Akadálymentesítés a könyvtárakban**

Könyvtárak esetében az akadálymentesítés jelenti egyrészt az épületek, másrészt a szolgáltatások akadálymentesítését a fogyatékkal élő emberek számára. Bővebben kifejtve ide tartozik a fizikai hozzáférés (parkolók, rámpák, liftek, mosdók, polcok, feliratok, stb.), az intellektuális hozzáférés (Braille-írás, öregbetűs könyvek, képernyő felolvasó szoftverek, hangoskönyvek, stb.), a virtuális hozzáférés (honlapok akadálymentesítése) és nem utolsó sorban a könyvtári dolgozók felkészítése a fogyatékkel élők kiszolgálására.

**Honlapok elméleti akadálymentesítése**

A Networkshopon elhangzó előadásban és a cikkben is az akadálymentességen csak a honlapok (még szűkebben a MATARKA) akadálymentessége a téma.

„Cél az, hogy a weboldalakat minden felhasználó ugyanúgy használhassa. Amikor az akadálymentesség (angol nevén: accessibility) szóba kerül, legtöbbször a testi fogyatékosokra gondolnak az emberek, de az akadálymentes oldalak készítésekor több felhasználó igényeit kell figyelembe venni.

Érintett csoportok:

* A vakok, gyengénlátók, színvakok és színtévesztők
* Testi fogyatékkal élők
* Mobil eszközök felhasználói
* Régi rendszert használók
* A fiatal (5-10 éves) internet-használók
* Az idősek
* Azon felhasználók, akiknek az írott szöveg értelmezése nehézséget okoz, illetve nem beszélik folyékonyan azt a nyelvet, melyen egy adott weboldal íródott.

Bár ezek a csoportok egyenként nem nagy létszámúak, és külön-külön esetleg nem generálnak jelentős látogatottságot, azonban együtt már nem elhanyagolható csoportot alkotnak, és egy közepes forgalmú weboldalon már számottevő lehet azoknak a száma, akik azért választják a konkurenciát (vagy tesznek panaszt egy állami szerv weboldala esetében), mert az oldal tartalmához nem férnek hozzá.

Egy akadálymentes weboldal pozitív hatásai:

* Az akadálymentes weboldalak — strukturált felépítésüknek köszönhetően — a webes keresőkben jobb helyezést érnek el.
* Pozitív PR. A weboldal tulajdonosa hangoztathatja társadalmi felelősségvállalását és a szabványoknak való megfelelését.
* A weboldal tulajdonosa olyan piaci csoportokat érhet el, melyek még kevésbé telítettek — a látogatók számának növekedése.

Egy nem akadálymentes weboldal negatív hatásai:

* Bár a jogi érvelés önmagában (ma és itt) hatástalan — Magyarországon még nem fordult elő, hogy emiatt akár egy céget is bepereltek volna —, a hatályos törvények szerint tilos bárminemű hátrányos megkülönböztetés. A magyar közigazgatási honlapok egységesítését célzó KIETB ajánlás előírja a kormányzati honlapok akadálymentessé tételét.
* Potenciális ügyfelek elvesztése. Másodrangú polgárként kezelt, panaszos ügyfelek. A felhasználók általában pozitív tapasztalataikat ritkábban osztják meg egymással, mint a negatívakat. Kisszámú elégedetlen ügyfél véleménye is negatív PR.

A jövőben várhatóan egyre több szervezet igényli majd, hogy honlapja akadálymentes legyen. A kormányzati, egészségügyi és oktatási portáloktól elvárható, hogy megfeleljenek az akadálymentes oldalakra vonatkozó ajánlásoknak (jellemzően WAI-AA). Alapelvként megfogalmazható: törekedni kell arra, hogy az átlagos felhasználók számára készült oldalakat a gyengénlátók, ill. egyéb fogyatékossággal bírók is ugyanúgy használhassák, azaz kerülendő az "ugrás az akadálymentes változatra" szemlélet. Amennyiben azonban ez nem lehetséges (komplex tartalom miatt, vagy a weboldal tulajdonosának kifejezett kérésére), olyan alternatív megjelenés készítendő, amely az eredeti tartalmat hiány nélkül visszaadja. Sokszor éppen az ilyen "vakbarát" változatok lecsupaszított volta miatt nem használják őket a vakok és gyengénlátók.”[4]

A W3C nemzetközi szervezet szabványosította a honlapok [akadálymentesség](http://www.w3c.hu/szolgaltatasok/miertkellakadalymentesiteni.html)ére vonatkozó kritériumokat. Nemzetközi szinten is, és Magyarországon is a legtöbb pályázatban, állami megrendelésben a W3C által létrehozott [Web Akadálymentesítési Útmutató (WCAG) [2] (angolul: Web Content Accessibility Guidelines (WCAG) 2.0) szabvány](http://www.w3.org/TR/WCAG20/)ra hivatkoznak, és annak betartását követelik meg.

A szabvány az akadálymentességnek három szintjét különbözteti meg. A legalacsonyabb az A szint, ezt mindenképpen be kell tartania egy akadálymentes honlapnak. Magasabb szintű hozzáférhetőséget, akadálymentességet határoz meg az AA (két A) szint. Az AA szint elérése legtöbbször ajánlott, főleg közérdekű, állami, önkormányzati honlapok esetében. A legszigorúbb az AAA szint, ennek az elérése már komoly követelményeket támaszt a honlap készítőivel és üzemeltetőivel szemben.

A WCAG útmutatónak 12 irányelve van, melyek 4 nagy alapelv köré csoportosíthatók. A weboldalak szerkesztőinek az egyes irányelvekhez tartozó teljesítési feltételeket, az ajánlott technikákat és módszereket kell tanulmányozniuk, ill. alkalmazniuk. A 4 nagy alapelv:

* Észlelhetőség. Ez az irányelv azzal foglalkozik, hogy hogyan legyen a honlap tartalma mindenki számára egyaránt észlelhető
* Működtethetőség. A második irányelv azt jelenti, hogy hogyan legyen egy honlap mindenki számára jól használható.
* Érthetőség. Ez az irányelv azt írja le, hogy hogyan lehet a tartalmat mindenki számára érthetővé tenni.
* Robusztusság. Ez az irányelv pedig arról szól, hogy hogyan lehet egy honlapot más programokkal kompatibilissá tenni.

**Honlapok gyakorlati akadálymentesítése**

A gyakorlati akadálymentesítés és a szabványok (W3C WCAG 2.0) szerinti akadálymentesítés nem esik egybe. Ugyanis a szabvány nem veszi figyelembe azt, hogy a technikai eszközök hogyan követik a változásokat. Ha a szabvány szerinti akadálymentesítés választja a fejlesztő, akkor a célzott felhasználók kb. fele számára még mindig elérhetetlen lenne a MATARKA, hiszen idő kell, míg a képernyőolvasók azon generációja, mely már teljes körűen képes a szabványok szerint akadálymentesített weblapok "feldolgozására", általánosan elterjedtté válik. Ugyanis a képernyőolvasók a fajlagosan legdrágább technikai eszközök. Így a célcsoport tagjai sokáig használnak egy-egy régi verziót.

Az utahi egyetem akadálymentességgel foglalkozó intézete évente készít felmérést vakok, gyengénlátók körében arról, hogy milyen segédeszközöket használnak és milyenek a netezési szokásaik, illetve arról, hogy szerintük mely akadálymentességi dolgok a leghasznosabbak. Eszerint a felmérés szerint a JAWS (Job Access With Speech) nevű képernyőolvasó még mindig jelentősen vezet a listán. A felhasználók közel 70%-ának ez az elsődleges ernyőolvasója. Ez egy fizetős program, melynek ára 1.500 USD körül van! Míg egy jogtiszta Windows már 50 USD-ért is megvásárolható. Ezt követi az NVDA (Non Visual Desktop Access) nevű program, ami egy ingyenes, nyílt forráskódú program. Viszont tudásában messze elmarad a JAWS-tól. Ennek részaránya kb. 10%. A többi program ezeket követi és összesített arányuk a 20%-ot sem éri el. Az idén elkészült ennek a felmérésnek a magyar változata is és abból kiderül, hogy a magyar felhasználóknál is jellemző az, hogy akár 5-6 évig is használnak egy-egy verziót, holott a Freedom Scientific - a JAWS program fejlesztője - évente ad ki friss verziókat. Mivel a Freedom Scientific cégnek a magyar piac jelentéktelen, így központilag nem jelenik meg magyar verzió. Ezt az Informatika a Látássérültekért Alapítvány készíti. Viszont a szűkös pénzügyi eszközök miatt, illetve az emberi erőforrások hiánya miatt, ezt nem tudja megtenni évente, így - általában - 3-4 verziónként jelenik meg magyar JAWS. Eddig a 4-es, a 6-os, a 11-es és a 14-es JAWS lett magyarítva. Ebből egyedül a JAWS 14.0 képes a HTML 5 szabvány szerint akadálymentesített weboldalak teljes körű feldolgozására. Ezt a verziót ma még csupán a magyar felhasználók 1/3-a használja!

**A MATARKA akadálymentesítése**

Így tehát, ha a fenti szabványnak mindenben megfelelő akadálymentesítés mellett döntött volna a MATARKA, akkor - bár példamutatóan járt volna el - a célzott felhasználók 2/3-a még mindig nem érné el a MATARKÁ-t akadálymentesen.

Mivel a képernyőolvasók renderelik a HTML oldalakat a feldolgozás során, így fontos arra figyelni, hogy a renderelt (hallható) verzió és a látható kép nagyjából egybe essen. Illetve a hallható verzió által a vak felhasználónak is legyen elképzelése az oldal felosztásáról.

A renderelés azt jelenti, hogy HTML elemenként külön-külön sorokba teszi a felolvasandó dolgokat. Vagyis:

• HTML-kód:

<div role="navigation">

<ul>

<li>Lista elem 1</li>

<li>Lista elem 2</li>

</ul>

</div>

<div role="main">

<a href="x.htm"><img alt="Ez egy beillesztett kép, amire kattintani lehet"></a>

</div>

• Renderelt verzió (amit az ernyőolvasó fel fog olvasni)>

Navigációs szakaszjelző

2 elemű lista

Lista elem 1

Lista elem 2

Lista vége

Fő tartalmi szakasz szakaszjelzője

hivatkozás

Ez egy kép, amire kattintani lehet

Ez a két dolog pedig azt eredményezi, hogy bár az oldalak a <HTML> deklarációs elemben HTML 5-ként kerülnek deklarálásra, viszont a HTML 4 szemantikát használva kerülnek kódolásra. Ugyanis a JAWS 11 még ezt ismeri csak. Ez a gyakorlatban azt jelenti, hogy pl. az új szemantikai elemeket ˙(<header>, <main>, stb.) nem használjuk. Helyette a régi <div> elemet alkalmazzák. De ennek a renderelés során nincs jelentősége, hiszen az ernyőolvasók a ROLE tag alapján azonosítjuk az egyes oldalszakaszokat, szerepeket, nem pedig a szemantikai tag alapján. Viszont ez a metódus a szabvány szerint nem tekinthető akadálymentesnek.

A cél, hogy a gyakorlatban, letesztelve legyen akadálymentes egy-egy webhely, vagy program, semmint a szabványok szerint. Hiszen a gyakorlat a fontos. Az a valódi "élmény".

A MATARKA valós akadálymentesítésébe fektetett energia meg fog térülni, hiszen ez kiindulási pont lehet más, hasonló rendszerek valós akadálymentesítéséhez.

A MATARKA akadálymentesítését egy 10%-os látással rendelkező (gyengénlátó) programozó (Árpádházy-Godó Csaba) segítségével egy miskolci cég (ITRapid Kft.) végezte el. A HTML szerkezetet a CSS-ekkel együtt a gyengénlátó programozó hozta létre, az adatbázis motort alkotó PHP scripteket a cég forrasztotta bele az új akadálymentes szerkezetbe.

**Közösségi tárgyszavazás, címkézés**

A MATARKA szolgáltatás csak a periodikák tartalomjegyzékét dolgozza fel, nem végez teljes körű bibliográfiai feltárást. Nagyon gyakran viszont a cikkek címei nem árulnak el semmit a tényleges tartalomról, ami azt eredményezi, hogy esetleg releváns cikkek másolatát az érdeklődő felhasználók meg sem kísérlik beszerezni, hisz a cikkek címe nem árult el semmit számukra. Különösen humán és társadalomtudományi cikkek esetében fordul ez elő. Ki gondolná, hogy a „Vanni ugyan nincsen, de igény, az volna rá” (Korunk, 2000, 3. évf. 11. sz. 56-65. old.) című cikk az európai integrációról szól.

A közösségi tárgyszavazással lehetővé válik a felhasználók (természetesen a feldolgozók számára is), hogy a cikkekhez kulcsszavakat rendeljenek, melyekre aztán a későbbi felhasználók kereshetnek.

A címkézést végző választhat már meglevő címkékből, ill. megadhat új címkét. A címke természetesen lehet kifejezés is, vagyis állhat több szóból.

Külön segédprogram készült a MATARKA adminisztrátora számára a naponta bekerült új címkék „monitorozásához”: listázás, a nem kívánt kulcsszavak törlése vagy módosítása.

A címkékért a MATARKA az ellenőrzés ellenére sem vállal felelősséget, hisz a bekerült kulcsszavak jóságának ellenőrzését a folyóirat cikk ismeretében az adminisztrátor sem tudja vállalni.

Az adatbázisban már több mint 2,1 millió cikk van, az újonnan bekerülő kulcsszavak, kifejezések a legoptimistább becsléseket alapul véve is csak a cikkek elenyésző hányadát fogják érinteni, ezért a rájuk vonatkozó keresési lehetőség csak az indexeknél lesz egyelőre elérhető.

**Irodalomjegyzék:**

1. Kálmán Zsófia – Könczei György: A Taigetosztól az esélyegyenlőségig**.** Budapest, Osiris Kiadó, 2002. p. 21.

**2.** [Web Akadálymentesítési Útmutató (WCAG) szabvány](http://www.w3.org/TR/WCAG20/). <http://www.w3.org/TR/WCAG20/>

Magyar fordítás: http://www.w3c.hu/forditasok/WCAG20/

3. W3C Magyar Iroda honlapja. http://www.w3c.hu/szolgaltatasok/akadalymenteshonlap.html

4. Bartal Tamás honlapja. <https://bartal.org/web-accessibility-akadalymentes-weboldalak.html>

5. Árpádházy-Godó Csaba: Akadálymentes-e a web? Magyar múzeumok online. 2014-09-16. http://www.magyarmuzeumok.hu/tema/2021\_akadalymentes-e\_a\_web